

REPUBLIC OF IRAN
Le: 27 MAR 2010
N° 0178

02-1

Certificate of National Nomination

Islamic Republic of Iran

Emblem

The President's Office

The Iranian Cultural Heritage, Handicrafts and Tourism Organization

In the Name of God

In Compliance with Article 12 to the International Convention on the Safeguarding of the Intangible Cultural Heritage, and referring to the Rule of the Islamic Republic of Iran's Joining the mentioned Convention approved in 2005, at the Iranian Islamic Consultative Assembly, and based on the proposal submitted by the General Director of the Office for Inscriptions and Preservation and Revitalization of Intangible and Natural Heritage, intangible Cultural Heritage Element titled

“Rituals and Pilgrimage Ceremony at Qareh Kelisa”

in Iran with the following particulars:

Domain of the Intangible Cultural Heritage Element: *Regional—Qareh Kelisa of Iran (West Azerbaijan Province of the IR of Iran)*

Age of the Element: **Late Islamic Era**

Is, hereby, inscribed on this date of 19 Dec. 2009 as No. **52**, on the Iranian National List of the Intangible Cultural Heritage.

Hassan-Ali Vakil
General Director of the Office for
Inscriptions and Preservation and
Revitalization of Intangible and
Natural Heritage
(Signed)

Esfandiar Rahim Mashaie
Vice President &
Head of The Iranian Cultural Heritage,
Handicrafts and Tourism Organization
(Signed)



ریاست جمهوری
سازمان میراث فرهنگی، صنایع دستی و گردشگری

« باسمه تعالی »

در اجرای ماده ۱۲ کنوانسیون بین المللی حفظ میراث فرهنگی ناملموس و قانون الحاق جمهوری
اسلامی ایران به کنوانسیون فوق مصوب سال ۸۴ مجلس شورای اسلامی و مواد ۲ و ۳ آیین نامه اجرایی
قانون مذکور مصوب مورخ ۸۷/۸/۱۶ هیئت محترم وزیران و بنا به پیشنهاد مدیر کل دفتر ثبت آثار
موضوع فرهنگی ناملموس « آیین ها و مراسم زیارتی در قره کلیسا (زیارت تادئوس مقدس) »
با مشخصات ذیل:

گستره موضوع فرهنگی ناملموس: منطقه ای - آذربایجان غربی
قدمت میراث فرهنگی ناملموس: قرون متأخر اسلامی

به شماره « ۵۲ » در تاریخ ۱۳۸۸/۹/۲۸ در فهرست عادی میراث فرهنگی ناملموس ثبت گردید.

مسعود علویان صدر
معاون حفظ، احیاء و ثبت آثار

حسینعلی ویل کیل
مدیر کل دفتر ثبت آثار

Regist. CLT / CIH / ITH
Le 27 MARS 2019
N° 0178

03-1

Extract of the National Nomination

Islamic Republic of Iran

Extract

ICH National Inventory of the IR of Iran

Title: Pilgrimage of St. Thaddeus Apostle Monastery

The Iranian Cultural Heritage, Handicrafts and Tourism Organization (ICHHTO) had this element inscribed on the National ICH Inventory of the Islamic Republic of Iran on 19 December 2009, under the registration number 52.

1. Name of the Element

Pilgrimage of St. Thaddeus Apostle Monastery

2. Categorization of the Element

Yes- Oral traditions and expressions

Yes- Performing Arts

Yes- Knowledge and practices concerning nature and the universe

Yes- Social practices, rituals and festive events

Yes- Cultural spheres

Yes- Traditional Craftsmanship

3. Geographical Scope of the Element

The north-western region of Iran

4. Name of the Concerning Communities, groups and Individuals

The Armenian community of northern Iran as well as the Armenian pilgrims coming from Armenia and other parts of the world.

5. Description of the Element

“Pilgrimage to St. Thaddeus Apostle Monastery”, a ceremony marking the martyrdom of an Apostle of Christ, St. Thaddeus, has been practiced for over 54 years by the Armenian community of northern Iran, at the village of Qareh Kelisa. The Monastery, together with its surrounding churches were inscribed by the IR of Iran on UNESCO’s World Heritage List, in 2008. The Monastery is the burial place of St. Thaddeus, who is also referred to as “Tadeh” in the Persian language. The ceremony is a three-day, annual, event that is held in July, during which Armenian pilgrims from Iran and f Armenia visit the Monastery. The first two days is allocated to cultural events, including baptising, organising weddings, offering and lighting candles in the Monastery and its surrounding environment. On the morning of the third day, the actual ceremony begins with the chiming of the Monastery bells. The ceremony is implemented by the Armenian Diocese (Tabriz, Iran). The Bishops of the

Urmia and Yerevan churches, accompany the Diocese (Tabriz, Iran) in this event. The Armenian Diocese (Tabriz, Iran) walks among the crowd holding the Relic hand of St. Thaddeus for people to see. Some of the pilgrims kiss the symbolic relic to be granted healing and a cure from pains and illnesses. The ceremony comes to an end with the Bishop visiting the grave of St. Thaddeus and praying for him together with the pilgrims.

6. Viability of the element

Satisfactory

7. Need for Urgent Safeguarding measures

None

8. Name(s) of concerning states Organisations, Institutes and etc.

- The Armenian Diocese (Tabriz, Iran);
- Iranian Cultural Heritage, Handicrafts and Tourism Organization (ICHHTO);
- Representative of the Iranian Armenian at the Islamic Parliament of Iran; and
- Representative of the Assyrians at the Islamic Parliament of Iran

چکیده سیاهه ملی میراث فرهنگی ناملموس جمهوری اسلامی ایران

عنوان: مراسم زیارتی کلیسای تادئوس مقدس

سازمان میراث فرهنگی، صنایع دستی و گردشگری این عنصر میراث فرهنگی ناملموس را تحت شماره ۵۲ در تاریخ ۱۳۸۸/۹/۲۸ (19 Dec. 2009) ثبت کرد.

۱ - نام عنصر

مهارت در حوزه: آیین‌ها و مراسم

۲ - رده بندی عنصر

بله - سنت‌ها و بیا‌های شفاهی

بله - هنرهای نمایشی

بله - دانش و اقدامات مربوط به طبیعت و جهان

بله - کنش‌های اجتماعی، آیین‌ها و رویدادهای جشنی

بله - فضا‌های فرهنگی

بله - صنایع دستی سنتی

۳ - گستره ی جغرافیایی عنصر

منطقه شمال غرب جمهوری اسلامی ایران

۴ - نام جامعه

اقلیت ارمنه شمال ایران و زائران ارمنی از ارمنستان و دیگر کشورها

۵ - تعریف عنصر

«آیین‌ها و مراسم مراسم زیارتی در قره کلیسا» (زیارت تادئوس مقدس) آیینی است مربوط به شهادت یکی از حواریون حضرت عیسی (ع) به نام تادئوس. این مراسم ۵۴ سال است که بصورت خودجوش توسط ارمنه‌ی شمال ایران در کلیسای روستای قره کلیسا اجرا می‌شود. دولت جمهوری اسلامی ایران موفق شد تا در سال ۱۳۸۸ (۲۰۰۸) این کلیسا را به همراه چند کلیسای دیگر در فهرست محوطه‌های جهانی یونسکو به ثبت برساند. (World Heritage List) آرامگاه تادئوس مقدس که در فارسی به او «تاده» نیز می‌گویند در این کلیسا قرار دارد. این مراسم طی سه روز متوالی در مردادماه هر سال اجرا می‌شود که طی آن زوار ارمنی برای انجام مراسم مذکور از همه جای ایران، ارمنستان و کشورهای دیگر به این کلیسا می‌آیند. طی دو روز اول رویدادهای فرهنگی متنوعی از جمله مراسم غسل تعمید نوزادان و کودکان، مراسم عروسی، نذر شمع و غیره در کلیسا و محوطه اطراف آن صورت می‌پذیرد. در صبح روز سوم مراسم اصلی با نواختن

ناقوس کلیسا آغاز می‌شود و اسقف خلیفه‌گری شمال غرب ایران مسئولیت برگزاری این مراسم را به عهده دارد. اسقف کلیسای ارومیه و اسقف کلیسای جامع ایروان به او در برگزاری این مراسم یاری می‌رسانند. در پایان مراسم اسقف خلیفه‌گری تبریز دست نمادین تادئوس را در میان جماعت می‌چرخاند و برخی از زوار آن را به نشانه اجابت‌کننده‌ی دعا می‌بوسند. در انتهای مراسم، سپس اسقف در حالیکه آن دست نمادین را در دست دارد، به همراه زوار بر سر قبر تادئوس می‌رود و برای شادی روحش دعا می‌خوانند.

۶- میزان تداوم عنصر

عالی

خوب

متوسط

ضعیف

خیلی ضعیف

۷- نیاز به اقدامات پاسدارانه‌ی فوری

بله

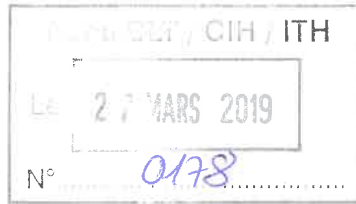
خیر

۸- نام نهادهای ذی ربط دولت عضو

خلیفه‌گری شمال غرب ایران،

سازمان میراث فرهنگی، صنایع دستی و گردشگری؛

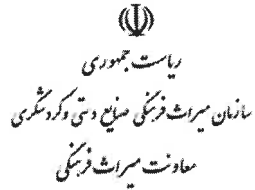
نماینده ارمنیان ایران در مجلس شورای اسلامی، نماینده آشوریها در مجلس شورای اسلامی.



04-1

National Inventory List

Islamic Republic of Iran



*The Iranian Cultural Heritage, Handicrafts and Tourism Organization
Deputyship for Cultural Heritage*

*NATIONAL INVENTORY LIST OF
The Islamic Republic of Iran*

*INTANGIBLE CULTURAL HERITAGE
(REPRESENTATIVE AND IN NEED OF URGENT SAFEGUARDING)*

*Office for Inscriptions and Preservation and Revitalization
of Intangible and Natural Heritage
2019*

<i>Reference No.</i>	<i>Name of element</i>	<i>Date of Inscription</i>	<i>Geographical Domain of the element</i>
45	Measuring unit in Kerman	19 December 2009	Kerman Province
46	The Shepherd's Sadeh in Kerman	19 December 2009	Kerman Province
47	Calender-Making in Kerman	19 December 2009	Kerman Province
48	Chelleh bari Ritual	19 December 2009	Kerman Province
49	Wedding Ceremony in Southern Khorasan's Chenesht Village	19 December 2009	South Khorasan Province
50	Rain Seeking Ritual in South Khorasan	19 December 2009	South Khorasan Province
51	Haji Bushehr's Hayat (yard)	19 December 2009	Bushehr Province
52	Rituals and Pilgrimage Ceremony at Qareh Kelisa	19 December 2009	West Azerbaijan Province
53	Moharram Ritual in Khorramabad-e Eslami	19 December 2009	Lorestan Province
54	Praying for Rain in Khorasan-e Razavi	19 December 2009	Regional Khorasan-Razavi Province
55	Thanksgiving Ceremony by Residents' of the Namanloo-village	19 December 2009	North Khorasan Province
56	Planting and Harvesting Zaffaron in South Khorasan	19 December 2009	South Khorasan Province
57	Traditional Meteorological Practices in South Khorasan	19 December 2009	South Khorasan Province
58	Kooteh Kooteh Ceremony in Kurdistan	19 December 2009	Kurdistan Province
59	Goorzun Game	19 December 2009	Kurdistan Province
60	Shah Woo Nishti Ceremony in Kurdistan	19 December 2009	Kurdistan Province



ریاست جمهوری
سازمان میراث فرهنگی، صنایع دستی و گردشگری
معاونت میراث فرهنگی

*National Inventory List
Intangible Cultural Heritage*



ریاست جمهوری
سازمان میراث فرهنگی، صنایع دستی و گردشگری
معاونت میراث فرهنگی

فهرست آثار ملی ایران
میراث فرهنگی ناملموس

دفترت آثار
و حفظ و احیای میراث صنوی و طبیعی

1397

شماره ثبت	نام اثر	تاریخ ثبت	استان
45	واحد اندازه گیری در منطقه کرمان	1388/09/28	کرمان
46	سده چوپانی در منطقه کرمان	1388/09/28	کرمان
47	گاه شماری در منطقه کرمان	1388/09/28	کرمان
48	رسم چله بری	1388/09/28	کرمان
49	مراسم عروسی روستای چنشت خراسان جنوبی	1388/09/28	خراسان جنوبی
50	باران خواهی در خراسان جنوبی	1388/09/28	خراسان جنوبی
51	حیاط حاجی بوشهر	1388/09/28	بوشهر
52	آئین ها و مراسم زیارتی در قره کلیسا	1388/09/28	آذربایجان غربی
53	مراسم محرم در خرم آباد اسلامی	1388/09/28	لرستان
54	آئین باران خواهی در خراسان رضوی	1388/09/28	منطقه ای - خراسان رضوی
55	مراسم شکر گذاری اهالی روستای نامانلو	1388/09/28	خراسان شمالی
56	کشت زعفران در خراسان جنوبی	1388/09/28	خراسان جنوبی
57	معرفت جوی و هواشناسی سنتی در خراسان جنوبی	1388/09/28	خراسان جنوبی
58	مراسم کوتاه کوتاه کردستان	1388/09/28	کردستان
59	بازی گورزان	1388/09/28	کردستان
60	مراسم شه وو نیشتی کردستان	1388/09/28	کردستان